

Đại học Ngoại ngữ
Tokyo



Trung tâm Giáo dục
và Nghiên cứu Đa
ngôn ngữ đa văn hóa

Center for Multilingual Multicultural Education and Research

CENTER
FOR
MULTILINGUAL
MULTICULTURAL
EDUCATION
AND
RESEARCH

Để giải quyết các vấn đề xã hội Nhật Bản phát sinh do sự đa ngôn ngữ và đa văn hóa ngày càng tiến triển

Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo đã và đang phấn đấu đào tạo nguồn nhân lực có thể hoạt động hiệu quả ở nước ngoài. Sự toàn cầu hóa diễn ra vào những năm gần đây đã làm bộc lộ rõ các vấn đề ở Nhật Bản có nguyên nhân gây ra bởi sự đa ngôn ngữ và đa văn hóa đang ngày càng tiến triển. Để phát triển nguồn nhân lực có khả năng đối phó với những vấn đề trong nước này, trường đã thành lập Trung tâm Giáo dục và Nghiên cứu đa ngôn ngữ đa văn hóa vào tháng 4 năm 2006.

Trong vòng 5 năm kể từ năm tài chính 2006 đến năm tài chính 2010, thông qua “Dự án giáo dục và nghiên cứu đa ngôn ngữ đa văn hóa”, chúng tôi đã nỗ lực tìm hiểu để nắm bắt các vấn đề liên quan đến đa văn hóa tại Nhật Bản thông qua ba lĩnh vực hoạt động: giáo dục, nghiên cứu và hợp tác xã hội, đồng thời tìm ra phương hướng hoạt động cho Trung tâm. Kết quả là chúng tôi đã nhận ra sự cần thiết của việc đào tạo nguồn nhân lực có khả năng giải quyết các vấn đề ngày càng đa ngôn ngữ và đa văn hóa trong xã hội Nhật Bản.

Trong 5 năm kể từ năm tài chính 2011 đến năm tài chính 2015, tiếp tục lấy trọng tâm của hoạt động là giáo dục, nghiên cứu và hợp tác xã hội, chúng tôi sẽ từng bước phối hợp với cả việc giáo dục và nghiên cứu 27 ngôn ngữ và văn hóa trong trường, và thực hiện “Dự án đào tạo nguồn nhân lực xã hội đa văn hóa”.



Ông Aoyama Toru,
Giám đốc Trung tâm



Hội thảo Kỷ niệm thành lập Trung tâm
(ngày 8 tháng 7 năm 2006)

Tổng quan về Dự án Đào tạo Nguồn nhân lực xã hội đa văn hóa

Với 3 hoạt động chính là giáo dục, nghiên cứu và hợp tác xã hội, dự án này nhằm mục đích đào tạo nhân lực chuyên nghiệp cần thiết cho một xã hội đa văn hóa. Về giáo dục, trung tâm cung cấp các chương trình học ở mức độ đại học. Về nghiên cứu, trung tâm thúc đẩy việc hợp tác nghiên cứu thực tiễn của các nhà nghiên cứu và các người thực hành về các vấn đề của xã hội đa ngôn ngữ và đa văn hóa, nhằm mục tiêu xây dựng chương trình giảng dạy để đào tạo nguồn nhân lực chuyên nghiệp và thiết lập cơ chế chứng nhận. Về hoạt động hợp tác xã hội, áp dụng thành quả của việc giáo dục và nghiên cứu, trung tâm thúc đẩy các hoạt động cống hiến cho xã hội như hoạt động giáo dục cho những người đã đi làm và hỗ trợ cho người nước ngoài ở Nhật Bản v.v...

Dưới đây là các loại nghề nghiệp và mô tả nội dung công việc của nguồn nhân lực chuyên nghiệp đóng một vai trò quan trọng trong một xã hội đa văn hóa.

[Loại nghề nghiệp và vai trò cụ thể của nguồn nhân lực chuyên nghiệp trong xã hội đa văn hóa]

Loại nghề nghiệp	Vai trò cụ thể
Điều phối viên xã hội đa văn hóa	Các vấn đề mà xã hội đa văn hóa đang phải đối mặt là các vấn đề thuộc nhiều lĩnh vực và đan xen phức tạp. Dựa trên kiến thức thực tiễn về sự đa ngôn ngữ và đa văn hóa của Nhật Bản, bằng cách thúc đẩy sự tham gia và hợp tác của nhiều người, điều phối viên xã hội đa văn hóa làm công việc chuyên môn, tạo ra các hoạt động và các cơ chế mới để giải quyết không chỉ các vấn đề của từng cá nhân mà cả các vấn đề mang tính xã hội.
Phiên dịch viên cộng đồng	Những vấn đề mà người nước ngoài sống tại Nhật Bản có thể gặp phải là các vấn đề thuộc nhiều lĩnh vực như hành chính, giáo dục, y tế, và pháp luật v.v... Phiên dịch viên cộng đồng là chuyên viên có vai trò là chiếc cầu nối, nối những người thuộc cộng đồng thiểu số về ngôn ngữ và văn hóa với xã hội chính bằng sự hỗ trợ qua việc phiên dịch và dịch thuật dựa vận dụng các kỹ năng ngôn ngữ, kỹ năng phiên dịch - dịch thuật và các kiến thức cũng như sự hiểu biết về lĩnh vực đa ngôn ngữ và đa văn hóa của Nhật Bản.
Tư vấn giáo dục tiếng Nhật cho trẻ em và cộng đồng	Chúng tôi đưa cả các nội dung dành cho trẻ em và cộng đồng vào trong chương trình đào tạo tiếng Nhật được giảng dạy tại trường nhằm mục đích đào tạo nguồn nhân lực chuyên nghiệp có khả năng đóng góp cho xã hội đa văn hóa của Nhật Bản.

Ba lĩnh vực hoạt động của Trung tâm



Bối cảnh thành lập Trung tâm

Bối cảnh

Trong khi sự di chuyển của con người trên quy mô toàn cầu ngày càng tăng do sự toàn cầu hóa thì số người nước ngoài hiện đang sinh sống tại Nhật Bản tăng lên tương đương gần 2% của tổng dân số, và sự đa ngôn ngữ đa văn hóa ngày càng tiến triển. Hiện nay, khi xu hướng người nước ngoài sống định cư tại Nhật Bản tăng đột ngột, nhiều vấn đề phát sinh trong cộng đồng, đòi hỏi cần gấp rút có các biện pháp để đối phó.

Trong bối cảnh tình hình xã hội như vậy, trường Đại học Ngoại Ngữ Tokyo đã thành lập Phòng Hỗ trợ Giáo dục Cộng đồng đa văn hóa vào tháng 10 năm 2004, và hỗ trợ sinh viên vận dụng những kiến thức học ở trường, tham gia thực hiện hoạt động tình nguyện. Các hoạt động phối hợp với cộng đồng khu vực, Ủy ban giáo dục, trường tiểu học và trường trung học như hỗ trợ học tập cho các học sinh là trẻ em nước ngoài đang sống tại Nhật Bản và giáo dục hiểu biết quốc tế đã tạo ra những thành tựu to lớn và gần đây chính quyền địa phương cũng đã bắt đầu yêu cầu chúng tôi thực hiện hoạt động hỗ trợ.

Từ bối cảnh như vậy, để hoàn thành nhiệm vụ vốn có của trường là đào tạo nhân lực, nghiên cứu, và cống hiến cho xã hội, nhận thức từ tầm quan trọng của việc giải quyết vấn đề phát sinh do sự đa ngôn ngữ và đa văn hóa ngày càng tiến triển trong xã hội Nhật Bản, năm 2006, trường đã thành lập Trung tâm Giáo dục và Nghiên cứu đa ngôn ngữ đa văn hóa. Năm 2007, sát nhập Phòng hỗ trợ giáo dục cộng đồng đa văn hóa vào Trung tâm và hỗ trợ cho các hoạt động tự giác tự nguyện của sinh viên.

Trung tâm giáo dục và nghiên cứu đa ngôn ngữ đa văn hóa đặt ra mục tiêu là góp phần giải quyết các vấn đề của xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa thông qua 3 lĩnh vực hoạt động: giáo dục, nghiên cứu và hợp tác xã hội; tích cực hoạt động nhằm hướng tới xây dựng một xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa không có sự phân biệt, thiên kiến và bài trừ, nơi những con người có ngôn ngữ, tập quán và văn hóa khác nhau có thể yên tâm sinh sống.

Lịch sử

- Năm 2004: Thành lập Phòng Hỗ trợ giáo dục Cộng đồng đa văn hóa [Năm tài chính 2004–2006]
Thực hiện “Hoạt động hỗ trợ học tập cho trẻ em nước ngoài đang sống tại Nhật Bản” trong chương trình hỗ trợ đáp ứng nhu cầu giáo dục hiện đại
- Năm 2006: Thành lập Trung tâm Giáo dục và Nghiên cứu đa ngôn ngữ đa văn hóa [Năm tài chính 2006–2010]
Thực hiện “Dự án giáo dục và nghiên cứu đa ngôn ngữ đa văn hóa”
Năm 2007: Sát nhập Phòng hỗ trợ cộng đồng đa văn hóa vào Trung tâm
Các hoạt động sau đây được thực hiện mà không sử dụng ngân sách của dự án
Năm tài chính 2006–2008
“Soạn thảo tài liệu giảng dạy cho trẻ em Brazil sống tại Nhật Bản” (dự án thực hiện chung với Mitsui & Co., Ltd.)
Năm tài chính 2007–2009
TA2007–2009
“Chương trình đào tạo Điều phối viên xã hội đa văn hóa” (dự án do Bộ Văn hoá, Giáo dục, Thể thao, Khoa học, Công nghệ ủy nhiệm thực hiện)
- [Năm tài chính 2011-2015 (hiện nay)]
Thực hiện “Dự án đào tạo nguồn nhân lực xã hội đa văn hóa”



Hoạt động hỗ trợ học tập của trẻ em từ nước ngoài



Hội thảo chuyên đề “Nghiên cứu xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa trên thế giới”

Chương trình Đa ngôn ngữ Đa văn hóa Tổng hợp

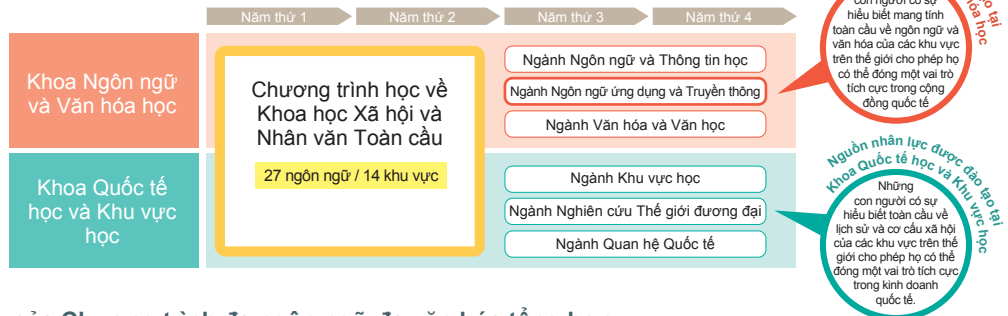
Từ năm tài chính 2012, Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo có hai khoa: Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa học và Khoa Quốc tế học và Khu vực học (xem hình minh họa).

Trung tâm này cung cấp Chương trình học về đa ngôn ngữ đa văn hóa tổng hợp, một chương trình giáo dục tìm hiểu nhiều mặt khác nhau về tình hình hiện nay của xã hội Nhật Bản ngày càng đa ngôn ngữ và đa văn hóa, như là một phần của Chương trình học về Khoa học Xã hội và Nhân văn Toàn cầu và ngành Ngôn ngữ ứng dụng và Truyền thông. Chương trình học về Khoa học Xã hội và Nhân văn Toàn cầu bao gồm

nhóm các môn học về khoa học xã hội và nhân văn toàn cầu* để tiếp thu kiến thức chung về “xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa” mà bất kể ai nếu là học sinh tốt nghiệp trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo cũng nên phải có. Ngành Ngôn ngữ ứng dụng và Truyền thông bao gồm nhóm các môn học chuyên ngành để tiếp thu các kiến thức chuyên môn cơ bản* nhằm phục vụ cho việc xây dựng một xã hội cộng sinh đa văn hóa.

* Tham khảo “Nội dung của chương trình đa ngôn ngữ đa văn hóa tổng hợp” dưới đây.

[Sơ đồ minh họa về cấu trúc cơ cấu các khoa của Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo]



Nội dung của Chương trình đa ngôn ngữ đa văn hóa tổng hợp

■ Nhóm các môn học về khoa học xã hội và nhân văn toàn cầu

- Giới thiệu về lý thuyết xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa I
- Giới thiệu về lý thuyết xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa II
- Lý thuyết về xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa
- Lịch sử và hiện tại của xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa
- Thực hành về xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa

Đặc trưng:

Đối với các môn học trên, thực hiện các bài giảng với các nét đặc trưng như sau:

- Áp dụng phương pháp học dạng tham gia để đào sâu sự hiểu biết của sinh viên
- Mời các giảng viên là những người đang tích cực hoạt động trong lĩnh vực xã hội đa văn hóa đến giảng
- Thực hiện học tập phục vụ (Service learning) (học tập thực tiễn thông qua việc tham gia hoạt động cống hiến cho cộng đồng như là một phần của chương trình học)

■ Nhóm các môn học chuyên ngành

Nhóm các môn học được giảng dạy trong ngành Ngôn ngữ ứng dụng và Truyền thông của Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa học được chia thành hai chuyên ngành là “Phiên dịch viên cộng đồng” và “Điều phối viên xã hội đa văn hóa”. Ngoài ra còn được cung cấp thêm các bài giảng về “Giáo dục tiếng Nhật cho trẻ em và cộng đồng” đáp ứng với nhu cầu của xã hội ngày càng đa ngôn ngữ và đa văn hóa ở Nhật Bản.

- Nhập môn ngôn ngữ, văn hóa và giao tiếp
- Giới thiệu về điều phối viên xã hội đa văn hóa
- Giới thiệu về phiên dịch viên cộng đồng
- Tiếng Anh thực tiễn
- Ngôn ngữ thực tiễn (đa ngôn ngữ)
- Thực tập cho điều phối viên xã hội đa văn hóa
- Thực tập cho phiên dịch viên cộng đồng
- Nghiên cứu điều phối viên xã hội đa văn hóa
- Nghiên cứu phiên dịch viên cộng đồng



Giới thiệu về Lý thuyết Xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa



Khuyến khích các hoạt động tình nguyện của sinh viên (phòng hoạt động tình nguyện)

Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo là trường đại học quốc gia duy nhất thực hiện giáo dục chuyên môn của 27 ngôn ngữ khác nhau. Để vừa phát huy được những đặc trưng của sinh viên học ngôn ngữ và văn hóa của các nước trên thế giới như kể trên vừa thúc đẩy hoạt động tình nguyện của sinh viên có khả năng cống hiến cho xã hội, Trung tâm đã mở “phòng hoạt động tình nguyện” (tại phòng 206, tòa nhà Nghiên cứu và Giảng dạy). Bố trí các điều phối viên tình nguyện để điều hành phòng hoạt động tình nguyện.

Ngoài “hoạt động hỗ trợ học tập cho trẻ em từ nước ngoài” được thực hiện dưới sự hợp tác với các tổ chức tự trị ở khu vực lân cận và “hoạt động giáo dục hiểu biết quốc tế” với sự tham gia của du học sinh, chúng tôi còn nỗ lực phát triển các chương trình mới như: “Hướng dẫn về hoạt động tình nguyện của sinh viên” và tổ chức thực hiện các buổi tập huấn, nhằm để khuyến khích sinh viên độc lập sáng tạo ra nhiều hoạt động mới.



Hướng dẫn về hoạt động tình nguyện của sinh viên

Chương trình đào tạo nhân lực chuyên nghiệp về xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa

Xã hội Nhật Bản, một xã hội ngày càng trở nên đa ngôn ngữ và đa văn hóa, đang phải đối mặt với nhiều vấn đề như sự hiểu lầm và ma sát phát sinh do sự khác biệt về ngôn ngữ và văn hóa, và các vấn đề phát sinh do thiếu sót của chế độ Nhật Bản. Vì vậy, đào tạo nguồn nhân lực để giải quyết các vấn đề như thế là một nhu cầu cấp thiết. Nhằm mục đích đáp ứng những nhu cầu này, Trung tâm này mở 2 khóa học là “Khóa học điều phối viên xã hội đa văn hóa” và “Khóa học phiên dịch viên cộng đồng”, thuộc “Chương trình đào tạo nguồn nhân lực chuyên nghiệp về xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa” tại Học viện mới, trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo. (tham khảo sơ đồ bên phải)

■ Điều phối viên xã hội đa văn hóa là gì?

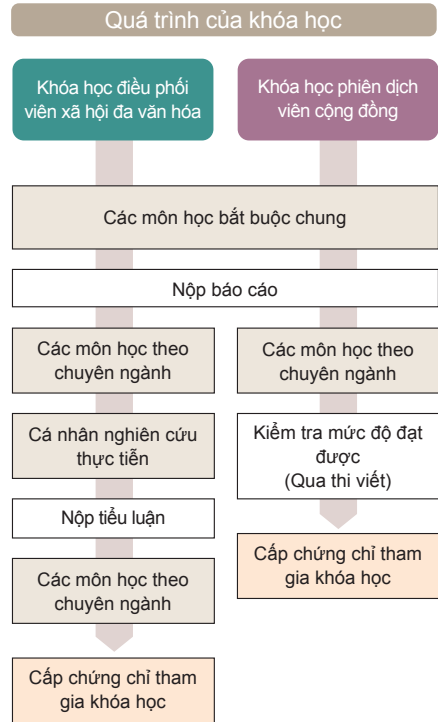
“Điều phối viên xã hội đa văn hóa là một chuyên viên vừa thiết kế quy trình “Tham gia” → “Hợp tác” → “Sáng tạo” để giao tiếp và thông cảm với nhiều người khác trong các loại tổ chức và đưa ra giải pháp thiết thực, vừa xây dựng, triển khai và xúc tiến chương trình để thực hiện một xã hội mà tất cả mọi người khắc phục sự khác biệt về ngôn ngữ và văn hóa và có thể sống thoải mái”

■ Phiên dịch viên cộng đồng là gì?

“Phiên dịch viên cộng đồng là chuyên viên hỗ trợ những người sử dụng ngôn ngữ thiểu số thông qua phiên dịch và dịch thuật, đóng vai trò là chiếc cầu nối để nối giữa cá nhân đó với xã hội chính”

(Cơ chế giới thiệu phiên dịch viên cộng đồng)

Sinh viên hoàn thành khóa học có thể đăng ký là phiên dịch viên cộng đồng nếu có nguyện vọng, và được giới thiệu cho các cơ quan công cộng, chẳng hạn như Hội luật sư.



Thúc đẩy các hoạt động tình nguyện về ngôn ngữ

Giáo viên, nhân viên, sinh viên đang học sau đại học và cựu sinh viên của trường được đăng ký là tình nguyện viên về ngôn ngữ. Các tình nguyện viên hợp tác vào việc thực hiện hoạt động của các tổ chức cộng đồng như: điều hành hoạt động “Tư vấn do các chuyên viên thực hiện đối với người nước ngoài” do Mạng lưới Hỗ trợ người nước ngoài Tokyo thực hiện, phiên dịch đa ngôn ngữ, phiên dịch – dịch thuật đa ngôn ngữ trong tư vấn pháp luật do hội luật sư chủ trì thực hiện.

Mời các chuyên viên đến làm giảng viên để thực hiện các chương trình tập huấn nhằm hướng tới xây dựng một mạng lưới tình nguyện viên ngôn ngữ của trường trên toàn quốc.



Tập huấn cho tình nguyện viên về ngôn ngữ



Tư vấn pháp luật qua điện thoại

Soạn thảo tài liệu giảng dạy cho trẻ em từ nước ngoài

Từ năm 2006, phát triển các tài liệu giảng dạy cho trẻ em nước ngoài vừa học tiếng Nhật vừa học các môn học khác, và triển khai phát triển tài liệu bằng nhiều ngôn ngữ.

Cho đến nay các tài liệu bằng tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Việt đã được soạn thảo và được đăng trên Internet để có thể tải về miễn phí.

Trang web đăng các tài liệu giảng dạy cho trẻ em từ nước ngoài:

http://www.tufs.ac.jp/blog/ts/g/cemmer/social_02.html



外国につながる子どもたちのための教材

検索

Chương trình hợp tác nghiên cứu thực tiễn

Chương trình nghiên cứu của Trung tâm có đặc điểm lớn nhất đó là việc “hợp tác nghiên cứu thực tiễn” do các nhà nghiên cứu và các người thực hành cùng mang những kiến thức chuyên môn của họ đến để hợp tác thực hiện nhằm tìm giải pháp cho các vấn đề phát sinh trong xã hội ngày càng đa ngôn ngữ và đa văn hóa ở Nhật Bản

Chương trình nghiên cứu này xúc tiến việc nghiên cứu trong 3 lĩnh vực sau:

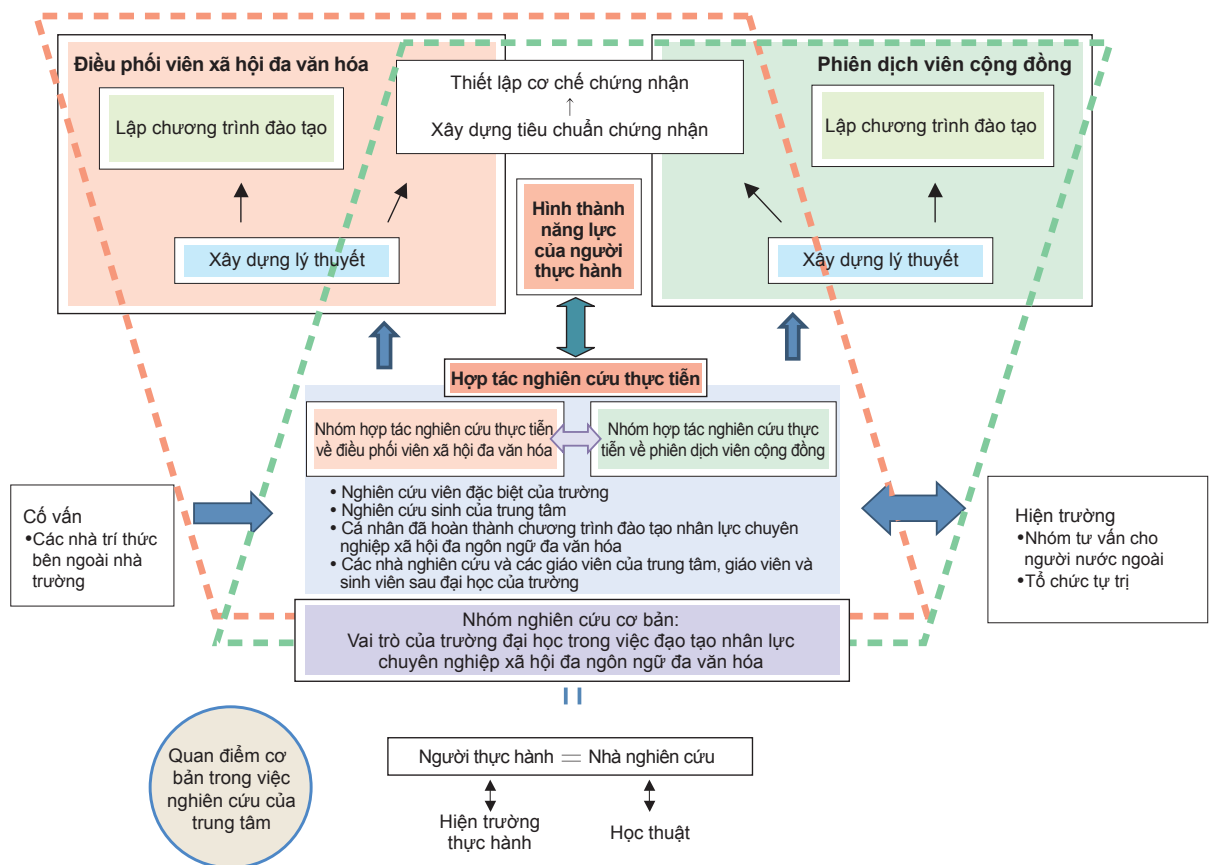
1. Điều phối viên xã hội đa văn hóa
2. Phiên dịch viên cộng đồng
3. Nghiên cứu cơ bản “Vai trò của trường đại học trong đào tạo nhân lực chuyên nghiệp xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa”

Mục đích của dự án này là đào tạo nguồn nhân lực xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa liên quan đến “điều phối viên xã hội đa

văn hóa”, “phiên dịch viên cộng đồng” và “giáo dục tiếng Nhật cho trẻ em và cộng đồng”. Việc nghiên cứu liên quan đến 2 lĩnh vực đầu được dự kiến là sẽ tiến triển hơn nữa trong tương lai. Chính vì vậy, đặc biệt trong việc đào tạo “điều phối viên xã hội đa văn hóa” và “phiên dịch viên cộng đồng”, chúng tôi không chỉ định hướng về nguồn nhân lực cần phải đào tạo, mà còn lập chương trình đào tạo, các tiêu chuẩn chứng nhận, và xác lập cơ chế chứng nhận.

Mặt khác, chúng tôi xúc tiến thực hiện nghiên cứu cơ bản phục vụ cho nghiên cứu về đào tạo nguồn nhân lực chuyên nghiệp của hai ngành nghề trên với đề tài là “vai trò của trường đại học trong đào tạo nhân lực chuyên nghiệp xã hội đa ngôn ngữ đa văn hóa”. Mục tiêu của nghiên cứu là để xác định sự đóng góp của cơ quan tổ chức giáo dục bậc cao liên quan đến kiến thức chuyên môn về xã hội ngày càng đa ngôn ngữ và đa văn hóa của Nhật Bản, đặc biệt là trong việc tạo ra và truyền bá nó.

[Sơ đồ minh họa chương trình hợp tác nghiên cứu thực tiễn]



Tổ chức diễn đàn toàn quốc về nghiên cứu thực tiễn xã hội đa văn hóa

Bằng việc tạo ra cơ hội để chia sẻ các thành quả của hoạt động hợp tác nghiên cứu thực tiễn của trung tâm đồng thời các người thực hành và các nhà nghiên cứu về việc giải quyết các vấn đề về xã hội đa văn hóa trên toàn quốc cùng gặp nhau trao đổi ý kiến, thúc đẩy xây dựng mạng lưới trên toàn Nhật Bản.



Phát hành Tạp chí Nghiên cứu

“Đa ngôn ngữ đa văn hóa - Thực hành và nghiên cứu” là một tạp chí về nghiên cứu có phân biện do trung tâm phát hành. Mục đích là cung cấp các quan điểm đa dạng vượt ra ngoài khuôn khổ hiện hành của các chuyên ngành học để giúp độc giả hiểu rõ hơn về xã hội đa ngôn ngữ và đa văn hóa, đặt ra câu hỏi một cách rộng rãi đối với xã hội về ý nghĩa của những thành quả nghiên cứu của các nhà nghiên cứu và người thực hành, và cung cấp thông tin phản hồi cho người tại hiện trường biết.

Chế độ nghiên cứu sinh của trung tâm

Các nhà nghiên cứu trẻ và các người thực hành không trực thuộc các viện nghiên cứu cụ thể nào trong và ngoài nước được ủy nhiệm là nghiên cứu sinh của trung tâm. Trung tâm hỗ trợ việc nghiên cứu của họ nhằm kích hoạt các hoạt động của trung tâm.

シリーズ 多言語・多文化協働実践研究 (A5判111～140ページ)

本センターでは2006年から多分野の専門家と現場の実践者が協働することにより、日本の多文化社会の課題解決をめざす「協働実践研究プログラム」を展開してきました。06年度には課題の抽出を行い、07-08年度は5つの研究班によって課題を掘り下げ、09-10年度は3チーム編成でより実践的な研究に取り組みました。その成果を「シリーズ多言語・多文化協働実践研究」全14冊にまとめました。

1. 時はいま、「協働実践研究」はじめての歩
—非取寄型研究と社会参加—第1回 協働実践研究全国フォーラム・全体会
2. 共生社会に向けた協働のモデルを目指して
—長野県上田市 在住外国人支援から見えてきた課題と展望—
3. 越境する市民活動～外国人相談の現場から～ 行政区を超えた連携
—東京都町田市・神奈川県相模原市—
4. 外国につながる子どもたちをどう支えるのか
—当事者も参加した拠点・ネットワークの構築 —川崎市での実践— (残部なし)
5. 地域日本語教育から考える共生のまちづくり
—言語を媒介に共に学ぶプログラムとは—
6. コーディネーターって、なんだ!?
—多文化社会での役割・専門性・育成プログラム—
7. 共生社会に向けた協働のモデルづくり
—長野県上田市、企業・日系ブラジル人家族の調査から見えてきた第二世代育成の視点—
8. 越境する市民活動と自治体の多文化共生政策
—外国につながる子どもの支援活動から—
9. 外国につながる子どもたちの教育を地域から育む試み
—地域、学校、行政、当事者の協働実践モデルの構築を目指して—
10. 共生のまちづくりに向けた地域日本語教育プログラム
—長野県上田市と東京都足立区の実践から—
11. これがコーディネーターだ!
—多文化社会におけるコーディネーターの専門性と形成の視点—
12. 地域における越境的な「つながり」の創出に向けて
—横浜市鶴見区にみる多文化共生の現状と課題—
13. 共生社会に向けた協働の地域づくり
—「協働型居場所づくり尺度」の開発～長野県上田市における実践と研究—
14. 多文化社会コーディネーターの専門性をどう形成するか



シリーズ 多言語・多文化協働実践研究 別冊 (A5判112～155ページ)

2007-2009年度に文部科学省委託事業として実施した「多文化社会コーディネーター養成プログラム」と、本学語学ボランティアが参加している「外国人相談事業」についてそれぞれまとめました。

- 別冊 1 多文化社会に求められる人材とは?
「多文化社会コーディネーター養成プログラム」
—その専門性と力量形成の取り組み—
- 別冊 2 外国人相談事業 実践のノウハウとその担い手
～連携・協働・ネットワークづくり～
- 別冊 3 多文化社会コーディネーター 専門性と社会的役割
—「多文化社会コーディネーター養成プログラム」の取り組みから—



研究誌 多言語多文化—実践と研究 (A5判)

多言語・多文化化する社会における課題を直視し解決策を考える研究者と実践者による投稿論文集(年刊)



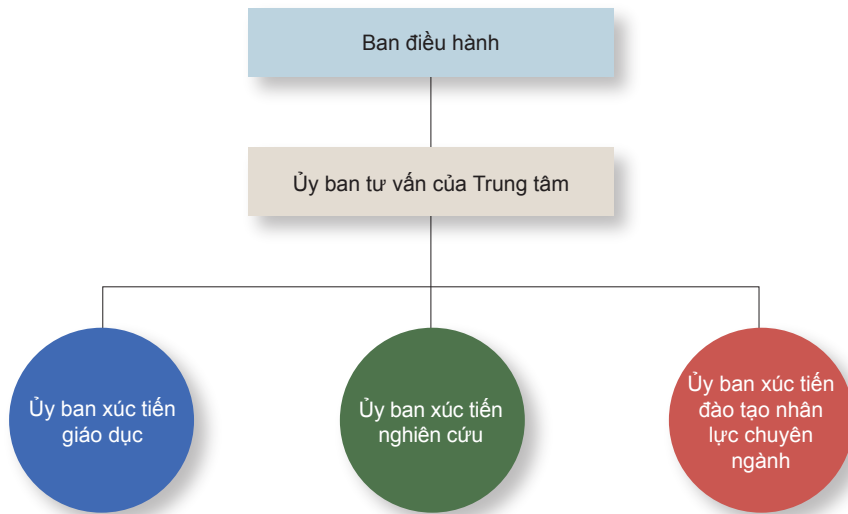
多言語・多文化ブックレット (A5判55～69ページ)

1. 多言語・多文化社会の到来に向けて
—多言語・多文化教育研究センター開所記念シンポジウム—
2. 外国人労働者をどう受け入れるのか?
—「くにかた」と「まちづくり」—
3. 外国とつながりのある子どもたち
—多言語・多文化化する教室と心理臨床の現場から—
4. 異言語・異文化の中で暮らす
—情報流通と法律相談の現場から—
5. 多文化社会への「構想力」を身に付ける
—コーディネーターの資質と役割—
6. 文化間対立の超克を目指して
—現場で考える教育と人材養成—



Sơ đồ tổ chức của Trung tâm Giáo dục và Nghiên cứu đa ngôn ngữ đa văn hóa

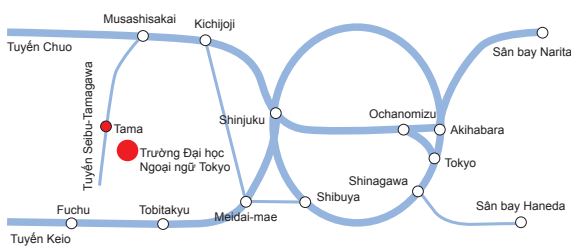
Các hoạt động của trung tâm được phê duyệt bởi Ban điều hành bao gồm các thành viên là giáo viên, nhân viên của trường, và thi hành bởi Ủy ban tư vấn của Trung tâm. Các hoạt động liên quan đến giáo dục, nghiên cứu và hợp tác xã hội được điều hành bởi các ủy ban xúc tiến riêng của từng chương trình.



Thành viên Ủy ban tư vấn của Trung tâm

Toru Aoyama	Giám đốc trung tâm (Giáo viên của Viện nghiên cứu quốc tế học tổng hợp)
Chika Takeda	Phó giám đốc trung tâm (Giáo viên của Viện nghiên cứu quốc tế học tổng hợp)
Michiko Sugisawa	Điều phối viên dự án (Nghiên cứu viên của Trung tâm)
Minoru Naito	Giảng viên đặc biệt (Giáo viên của Trung tâm)
Mika Hasebe	Giảng viên đặc biệt (Giáo viên của Trung tâm)

Hướng dẫn giao thông



- ◆ Chuyển tàu ở ga Musashisakai thuộc tuyến JR Chuo sang tuyến Seibu-Tamagawa và xuống tại Ga Tama. Trường nằm cách ga khoảng 5 phút đi bộ. (Mất khoảng 40 phút từ ga JR Shinjuku)
- ◆ Lên xe buýt Keio chạy về hướng ga Tama tại North Exit ga Tobitakyu thuộc tuyến Keio và xuống tại điểm dừng Tokyo Gaikokugo Daigaku-mae. Thời gian đi xe buýt mất khoảng 10 phút.



* Thông tin về các sự kiện và tuyển dụng ở Trung tâm được đăng trên tạp chí email (phát hành một lần hoặc hai lần hàng tháng). Đăng ký trên trang web để nhận tạp chí gửi đến qua địa chỉ email của bạn.